

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

эксперта диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева доктора филологических наук, профессора Кусановой Бибигуль Хакимовны по диссертации Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Рассмотрев представленную соискателем **Нишановой Гульнарой Абдимажитовной** диссертацию, пришел к следующему заключению:

**1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите**

Представленная на экспертное заключение кандидатская диссертация соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева. В работе проводится исследование вопросов, касающихся мотивирующих, понятийных, образных, а также семиотических признаков концепта «поздравления» на материале английского, кыргызского и русского языков, а также проблем вербальной и невербальной коммуникации, в частности уточнения и дополнения некоторых теоретических вопросов, связанных с английским, кыргызским и русским речевым и письменным этикетом, что в полной мере отвечает паспорту специальности 10.02.19 – теория языка.

**2. Целью диссертационной работы является** выявление национально - культурных особенностей концепта «поздравления» в английской, кыргызской и русской культурах и анализ способов перевода номинантов концепта.

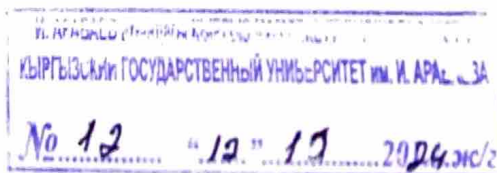
Поставленная цель достигнута решением в диссертации следующих задач:

1) На основе анализа этимологических и историко-этимологических словарей определить понятийные, мотивационные, образные и символические признаки концепта «поздравления».

2) Обобщить полученные данные о структуре концепта «поздравления» и определить его концептуальные признаки с использованием данных корпусной лингвистики английского языка, толкового и синонимического словарей.

3) Выявить лингвоэтнокультурологические признаки концепта «поздравления», определить его состав, разновидности и использовать эпистомологический метод при определении этого концепта.

4) Создать модели семантического, номинативного полей концепта «поздравления», определить его ядро и периферию, анализировать границы,



структуру, количество и виды вербальных/невербальных средств, относящихся к концепту, объединить их в семантические группы и найти аксиологические признаки.

5) Провести экстралингвистический анализ способов перевода номинантов концепта «поздравления», описывающих виды поздравления в разных культурах в произведениях художественной литературы, отражающих кыргызскую, английскую и русскую культуру.

6) Охарактеризовать ассоциативные языковые средства, антропологические признаки, составляющие содержание концепта «поздравления» в сознании носителей языка (респондентов) на основе свободного ассоциативного эксперимента и опроса.

**Объект исследования** диссертации - этикетные номинации и концепты «Поздравления» в современной коммуникации.

**Предмет исследования** - коммуникативные выражения и внутренние смыслы, составляющие этикетную номинацию "поздравления", а также концептуальные, образные и символические знаки, способствующие ее созданию.

С целью решения вышеуказанных задач соискатель использовала следующие **методы исследования**: 1) концептуальный анализ; 2) структурно-семантический анализ; 3) этимологический анализ (анализируются лексические экспоненты изучаемого концепта с точки зрения их происхождения); 4) функционально-семантический анализ (описываются номинанты данного концепта с позиций общности их функций и полевого строения); 5) контекстуальный анализ (выявляется семантика лексических единиц концептосферы поздравления на уровне текста художественных произведений); 6) моделирование; 7) статистический анализ.

**Методы исследования** соответствуют задачам диссертации и требованиям к исследованию по специальности 10.02.19 – теория языка.

**Актуальность темы диссертации** обуславливается, тем что недостаточно исследованы особенности функционирования этикетных явлений «поздравления» как концептов, отсутствием комплексного системного описания этикетных ситуаций и выражений «поздравления» и их компонентов в английском, кыргызском и в русском речевом и письменном этикете.

Соискатель исследует концепт "поздравления", с учетом коммуникативных и этнолингвистических аспектов. В результате этого комплексного исследования сформулированы соответствующие теоретические выводы и проанализированы особенности перевода терминов и выражений, связанных с этим концептом.

Автором диссертации было проведено теоретическое исследование концепта "поздравления" в английском, кыргызском, и русском языках, а также изучены теоретические основы концептуальных отношений между языком и мышлением, языком и сознанием, языком и культурой.

Анализ содержания работы позволяет констатировать, что автор корректно использует современную методологию научных исследований,

проработаны имеющиеся по данной проблеме научные источники. Научная обоснованность и достоверность обеспечены также критическим осмыслением поставленной проблемы при изучении соответствующей литературы в обосновании необходимости решения каждой из поставленных задач в диссертации.

На основании вышеизложенного можно заключить, что научное исследование, предпринятое соискателем, представляется весьма актуальным и своевременным для развития теории языка, автор диссертации изучает когнитивно-семантические свойства концепта поздравления путем выявления ментальных, ассоциативных, понятийных, мотивационных, образных, семиотических признаков.

### **3. Научные результаты**

В работе представлены следующие новые научно-обоснованные теоретические результаты, совокупность которых имеет немаловажное значение для развития филологической науки:

**3.1. Имеется ли научная новизна полученных результатов в рамках современной науки, в чем она заключается (научное открытие, новая идея, гипотеза, новый метод диагностики и лечения, новая трактовка проблемы и т.д.).**

Соискатель выявил различные особенности в использовании лексических, фразеологических и стилистических средств, которые отражают концепт "поздравления". Исследование позволило более точно определить основные и второстепенные лингвистические элементы, связанные с концептом "поздравления".

**3.2. Обоснование достоверности научных результатов (способы сбора материала и аргументация научных выводов).**

- Когнитивное-ассоциативный эксперимент позволил выявить периферийные признаки концепта и указать на то, что периферия этого концепта может расширяться и изменяться в зависимости от социально-экономических изменений в обществе.

- В ходе исследования был изучен концепт "поздравления" через призму трех основных структурных компонентов. Сходства и различия в этих характеристиках объясняются особенностями кыргызской, английской и русской культур.

**3.3. Теоретическое значение работы (новая теория или обогащение существующей научной теории, или концепции)**

Автор определил, что концепт "поздравления" представляет собой сложную структуру, которая включает в себя образный и аксиологический компоненты. Проанализированы дефиниции, паремиологические, фразеологические единицы и стилистические средства, относящиеся к концепту в словарях, и определены его мотивационные, концептуальные, образно-символические особенности в английском, кыргызском и русском языках.

Для поиска концептуального поля была проведена работа с учетом экстралингвистических факторов, лингвокультурных, социолингвистических и психолингвистических особенностей бытового этикета, поздравлений и пожеланий, а также культурных традиций, релевантных исследуемой номинации. Также были исследованы фреймовые сценарии и ситуации в повседневной жизни этикетных слов.

#### **3.4. Соответствие квалификационному признаку.**

Представленная кандидатская диссертация на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699.

#### **4. Практическая значимость полученных результатов**

Научные результаты, полученные в кандидатской диссертации, а также материалы и выводы диссертационного исследования могут быть использованы в курсах по когнитивной лингвистике, этнолингвистике, сравнительной типологии и другим связанным областям.

#### **5. Соответствие автореферата содержанию диссертации**

Автореферат полностью соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования. Автореферат имеет идентичное резюме на кыргызском и английском языках.

#### **6. Замечания:**

Наряду с положительной оценкой диссертационного исследования, мы хотели остановиться на некоторых моментах, которые не уменьшают теоретическую, научно-методическую ценность исследования, а именно:

1) Недостаточно дан анализ диссертационных исследований, работ, авторефератов монографий, научных исследований за последние десять лет.

2) Целью и одной из задач диссертационного исследования является провести экстралингвистический анализ способов перевода номинантов концепта «поздравления», описывающих виды поздравления в разных культурах в произведениях художественной литературы, отражающих кыргызскую, **английскую** и русскую культуру. Однако в диссертации проводится анализ концепта «поздравления» в США, то есть американской культуры.

3) Название первой главы диссертации, а именно «ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ КОНЦЕПТА «ПОЗДРАВЛЕНИЯ»» не является достаточно релевантным.

4) В тексте автореферата автор отмечает «подводя итоги, можно сказать, что «поздравления» и «пожелание» меняются от жизненного опыта людей и ситуации в стране» (стр. 18, автореферат диссертации). На основании чего представлен такой вывод и проводился ли анализ различия концептов «поздравления» и «пожелание»?

5) В работе анализируются и сравниваются тексты поздравлений и автор отмечает «4 временных периода: 1) Советские поздравления (бумажные открытки 1975—1991) 2) Период развитие нашей страны (1993—2023) 2.1) Время пандемии (декабрь 2019— 2022).» (страница 154 диссертации). Однако четырех периодов не указано в диссертации и на чем основывается такая периодизация?

6) В тексте диссертации и автореферата имеются стилистические и орфографические ошибки.

### 7. Предложения и рекомендации:

По представленной кандидатской работе предлагаем:

В качестве ведущей организации назначить **кафедру кыргызского языка и литературы** Иссык-Кульского государственного университета им. К. Тыныстанова. Адрес: 720000, г. Каракол, ул. Абдрахманова, 103.

В качестве первого официального оппонента назначить **Кадырбекову Памиру Кадырбековну** – доктора филологических наук, профессора программы “Лингвистика” Бишкекского государственного Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына

Труды:

1. Кадырбекова, П. К. Коммуникативное поведение немцев и кыргызов (нем.яз). [Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник КНУ им.Ж.Баласагына. Спец. выпуск (S). - С. 48-60. Бишкек, 2021.

2. Кадырбекова, П. К. Verbale Aspekte Deutsch-Kirgisischer Interkultureller Kommunikation [Текст]: монография / П. К. Кадырбекова - Изд-во PETER LANG GmbH-Internationaler Verlag der Wissenschaften (ФРГ), Berlin, 2021.- 258 S.

3. Kadyrbekova P. K. Höflichkeit als Kommunikationsbedingung im interkulturellen Bereich. [Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник МУЦА (IUCA).- стр. 220-227- Токмок, 2022.

4. Kadyrbekova P.K. “Kommunikatives Verhalten der Deutschen und Kirgisen” (Communicative Behavior of German and Kirghiz). [Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник КНУ им.Ж.Баласагына. - Бишкек, 2022.

1. Кадырбекова, П. К. Лингвокультурная специфика коммуникативного поведения кыргызов. [Текст] / П. К. Кадырбекова // «Русский язык в билингвальном пространстве Кыргызстана и Центральной Азии: опыт, поиски, решения», приуроченной к Году русского языка в СНГ. - стр-128-134. Бишкек, 2023.

В качестве второго официального оппонента назначить **Чойбекову Нурилю Темиркановну** – кандидата филологических наук, и.о. доцента кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева,

Труды:

1. Чойбекова, Н. Т. Категория модальности и средство ее выражения в кыргызском языке / А. Т. Абдраева, Н. Т. Чойбекова // Известия Кыргызской академии образования. – 2019. – № 2(48). – С. 181-185. – EDN GDWXIA.
2. Чойбекова, Н. Т. Синхрония пословиц и поговорок / А. Т. Абдраева, Н. Т. Чойбекова // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета. – 2021. – Т. 21, № 2. – С. 63-67. – EDN ESPAQU.
3. Чойбекова, Н. Т. Модалдуулуктун жалпы тил илиминде изилдениши / Н. Т. Чойбекова // Alatoo Academic Studies. – 2021. – No. 2. – P. 272-279. – DOI 10.17015/aas.2021.212.31. – EDN IVLIDT.
4. Чойбекова, Н. Т. Модалдуулуктун лингвистикалык түркологияда изилдениши / Н. Т. Чойбекова // Alatoo Academic Studies. – 2021. – No. 2. – P. 280-287. – DOI 10.17015/aas.2021.212.32. – EDN OMFSHI.

### 9. Заключение:

Согласно пункту 8 и 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» диссертационное исследование Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», которое представлено на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка., соответствует всем необходимым критериям и требованиям к кандидатским диссертациям и рекомендуется к публичной защите.

10. Эксперт диссертационного совета, рассмотрев представленные документы, рекомендует диссертационному совету D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева принять представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка диссертацию Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах».

Эксперт

*Кусанова*

д.ф.н, профессор Кусанова Б.Х.

12.11.2024

*Эксперттин келишимдерине  
мурасуучу келүү  
Окуучуну каттоо  
У.Б. Джаржанова*



И. АРАБАЕВ АТЫНДАГЫ КЫРГЫЗ МАМЛЕКЕТТИК УНИВЕРСИТЕТИ  
КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И. АРАБАЕВ

КОЛ ТАМГАСЫН ТАСТЫКТАЙМЫН  
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ *Кусанова*